

Ensemble, nous sommes *Bellechasse*

Un engagement collectif pour le
développement de communautés
interculturelles inclusives



À LIRE DANS CETTE ÉDITION:

- Atterrissage en terre inconnue ... 2
- Alphabétisation et francisation ... 4
- Politique d'accueil et d'intégration
des nouveaux arrivants. 6
- Le « livre vivant » 8
- Entrevue 10
- La première fête interculturelle
dans Bellechasse. 14
- Ensemble pour le respect de la
diversité 17
- Bellechasse terre d'accueil 28





POUR NOUS JOINDRE

Bureau de Saint-Anselme :
5, rue Morin
Saint-Anselme (Québec)
GOR 2N0

☎ (418) 885-1587
Sans frais : 1 888 985-1587
Télécopieur : 418 885-1562
Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi
de 9h à 17h

Ibtihel Gasmî,
chargée de projets
i.gasmi@alphabellechasse.com

Keitumetse Chinyepi,
responsable des communications
ruthchinyepi@alphabellechasse.com

[facebook](#)

www.alphabellechasse.org



Alpha Bellechasse est promoteur
de *Ensemble, nous sommes Bellechasse*.

Avec la participation financière de :

Québec



INTRODUCTION

« *L'enjeu de la diversité culturelle, c'est l'enjeu de l'indépendance d'expression: celle des artistes et des créateurs, mais aussi celle des peuples et des sociétés.* »

Renaud Donnedieu de Vabres



Avec cette citation, je commence ma petite introduction de notre 2^e édition de la revue « **ENSEMBLE, nous sommes Bellechasse** ».

Je suis Ibtihel Gasmî, chargée de projet chez **ALPHA BELLECHASSE** depuis le 14 novembre dernier. Je suis d'origine tunisienne et je demeure à Sainte-Claire avec ma famille depuis juin 2022.

Dans notre organisme, nous travaillons en collaboration pour développer et renforcer les relations interculturelles, et prévenir les préjugés en regard des différentes cultures qui composent de plus en plus notre société actuelle.

Notre projet vise à développer des relations harmonieuses entre les Bellechassoises et les Bellechassoises de différentes origines. Pour se faire, nous souhaitons participer à créer un lien social étroit loin du racisme et du rejet de l'autre sur la base de la religion, de l'ethnie ou des origines géographiques. Nous ne pouvons atteindre d'excellents résultats que grâce à des plans d'action bien élaborés auxquels participent tous les travailleurs, bénévoles et membres actifs d'**ALPHA BELLECHASSE**. C'est la raison pour laquelle le travail d'équipe, le respect de la différence, et le rapprochement interculturel sont les moyens d'atteindre les objectifs du projet « **ENSEMBLE, nous sommes Bellechasse** ».

Je tiens à remercier tous les membres de l'équipe d'**ALPHA BELLECHASSE** qui m'ont donné la chance d'être parmi eux, de sentir l'avantage de la différence pour contribuer à l'accomplissement de notre mission.

Ce document de sensibilisation a été réalisé dans le cadre du Programme d'appui aux collectivités (P.A.C.) du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI).

Bonne lecture

Ibtihel Gasmî

Chargée de projet

d'**Ensemble, nous sommes Bellechasse**



ATTERRISSAGE EN TERRE INCONNUE



Témoignage de Keitumetse Chinyepi,
responsable des communications
pour *Ensemble, nous sommes Bellechasse*

Quand je suis arrivée au Canada pour la première fois, c'était en 2012, un mois d'hiver de février, à Montréal. J'étais très excitée d'être dans un nouvel endroit, un endroit magnifique d'ailleurs. Les infrastructures, la nourriture, les lumières de la ville, tout était

une nouvelle expérience pour moi. Il faisait très froid et venteux ce jour-là, je n'ai pas apporté de veste, ou même des bottes d'hiver. Je ne savais même pas que vous deviez porter un autre type de chaussures en hiver ! J'avais mes baskets, un pantalon mince et un simple t-shirt. Là d'où je viens, au Botswana, il fait toujours chaud la plupart de l'année. Ma mère a dû passer par le centre commercial pour acheter des vêtements d'hiver pour moi et ma fille avant de pouvoir rentrer à la maison.

Avant d'aller là où ma mère résidait, à Saint-Anselme dans Bellechasse, nous avons vécu avec l'ami de ma mère à Montréal pendant environ 2 semaines. Ces 2 semaines ont été très intéressantes. Je suis allée dans différents endroits, j'ai essayé différents plats délicieux, et la seule chose qui m'a surprise était la langue. Je ne pouvais pas comprendre une seule chose en français, mais à Montréal, ils parlaient 2 langues : le français et l'anglais.

Ma mère est revenue nous chercher le troisième week-end. Le trajet de Montréal à Saint-Anselme a duré 3 heures et 30 minutes, j'étais tellement enthousiaste d'aller découvrir un autre endroit différent. Quand nous sommes arrivées à Saint-Anselme, tout le monde dans la municipalité parlait français. Je ne savais même pas comment dire Bonjour ! en français à ce moment-là. Je ne parlais que l'anglais, trois autres langues africaines et ma langue maternelle, le Setswana.

La première semaine, ça allait quand même bien. Je passais la plupart du temps à l'intérieur à cause du froid. C'est devenu insupportable après quelques semaines, je n'arrivais pas à dormir la nuit, la nourriture de mon pays commençait à me manquer, je me sentais seule et très stressée parce que ma fille n'avait personne avec qui jouer parce que nous ne connaissions personne. Ma maison et ma famille restée au Botswana me manquaient terriblement.

Le mode de vie était tout simplement différent de celui de mon pays d'origine. Il n'y avait personne à qui parler à cause de la barrière de la langue. Parfois, je ne me sentais pas à ma place, comme si je n'étais pas censée être ici. Je me sentais presque comme une idiote parce que je ne comprenais pas la langue. Enfin, j'ai pris des cours de français, bien sûr, mais le français n'est pas une langue facile à apprendre, surtout quand on vient du sud de



l'Afrique, où l'on ne parle pas ou n'apprend pas la langue française.

Avec beaucoup de travail et de pratique, on peut apprendre le français. Au fil des ans, je me suis rendu compte de l'importance d'apprendre le français quand on vit au Québec. Il y a eu des moments où j'ai voulu abandonner l'apprentissage du français mais je n'ai pas eu le courage de le faire. Je ne comprenais pas la plupart des mots et des expressions, surtout l'accent québécois était difficile à comprendre. J'ai même pensé déménager dans une ville anglophone parce que je comprenais beaucoup mieux l'anglais que le français. J'ai pensé que les choses seraient beaucoup plus faciles. Oui, bien sûr, les choses auraient été beaucoup plus faciles, puis j'ai pensé « Attendez une minute ! Ce ne serait pas génial de parler une autre langue ? Je parle déjà plusieurs langues africaines et l'anglais. Si j'ajoutais le français à ma liste de langues, ce serait génial ! »

La chose la plus importante qui m'a encouragée à apprendre à lire, à parler et à écrire le français, fut de le faire pour mes enfants. Aider mes enfants à faire leurs devoirs à la maison m'a motivé à apprendre à lire et à écrire en français.

Aujourd'hui, après 12 années au Québec, je confirme qu'il est très important d'apprendre une autre langue lorsqu'on immigré dans un pays qui ne parle pas la sienne. Cela permet d'approfondir les liens avec d'autres personnes de d'autres cultures, de voir le monde sous un angle différent, de renforcer la confiance en soi et d'accéder plus facilement à l'informa-

tion. Aussi, avec l'adoption de cette nouvelle langue, on peut avancer dans sa carrière ou ses études, améliorer ses perspectives d'emploi et, je crois, être plus ouvert d'esprit.

J'apprends toujours le français et je continuerai à le faire jusqu'à ce que je puisse le parler couramment, l'écrire sans erreurs et être capable de lire et de comprendre d'autres mots difficiles.

Depuis mon arrivée dans Bellechasse, j'ai vécu beaucoup de choses, de l'excitation à la déception, en passant par l'adaptation à la nouvelle culture, l'apprentissage de la langue et finalement la possibilité de me considérer comme faisant partie de la communauté. Au début, en 2012, la communauté ne semblait pas très ouverte à accueillir les personnes immigrantes. Il semblait y avoir un manque d'inclusion peut-être par peur ou par gêne.

En revanche, au fil des ans, tout a changé. La communauté est plus ouverte à la découverte d'autres cultures, elle est plus accueillante, plus ouverte et plus diversifiée. Il est également plus facile pour les immigrés de s'intégrer et d'apprendre la culture et la langue.

En terminant, j'aimerais partager humblement un petit conseil aux nouveaux immigrants de Bellechasse qui ne parlent pas français : Apprendre la langue est très important. Cela vous aidera dans vos activités quotidiennes et rendra la vie beaucoup plus lumineuse ; ce ne sera pas facile au début mais persévérez ! Vous y arriverez ! Je vous encourage.

Keitumetse Chinyepi

ALPHABÉTISATION ET FRANCISATION



Firdaous Miyouf, formatrice en alphabétisation
et en francisation pour Alpha Bellechasse

Je m'appelle Firdaous Miyouf. Je suis diplômée de l'institut Roger Guilbert en Belgique en tant que formatrice en alphabétisation.

Je travaille chez Alpha Bellechasse depuis 2019. Je suis la formatrice en alphabétisation et en francisation. En Europe, on parle de français langue seconde (FLS) ou français langue étrangère (FLE).

Le terme de francisation est surtout utilisé ici, au Québec car on n'apprend pas seulement le français, mais bien plus. On y apprend aussi la culture québécoise et ses différents patois.

Chez Alpha Bellechasse, la francisation des personnes immigrantes est prise très au sérieux.

En effet, nous visons la rétention de ces personnes dans notre belle région et il est impossible de s'intégrer à la communauté Bellechassoise sans parler en français.

Une partie de mon travail consiste à me déplacer au sein des entreprises de Bellechasse (qui nous ont fait appel) pour y donner des cours de francisation à leurs travailleurs étrangers.

L'avantage pour ces entreprises est que nous nous déplaçons chez eux, dans leurs locaux à des heures de travail qui sont modulables.

Ainsi, les entreprises peuvent décider du nombre d'heures par semaine ou par jour. De plus, nous ne suivons pas un programme, mais répondons aux besoins nommés par

l'entreprise et ses travailleurs. Par exemple, nous veillons à ce que les travailleurs comprennent les consignes, le règlement de travail, et ce, toujours en français.

Nous travaillons avec le milieu langagier qu'ils entendent au quotidien avec leurs différents contremaîtres et ce, tout en leur apprenant les différentes expressions langagières.

Aussi, nous les accompagnons dans d'autres aspects de la vie comme remplir un formulaire, savoir entretenir une conversation de base, etc. Tout cela pour améliorer l'intégration dans leur nouveau milieu de travail et de vie.

J'aime beaucoup mon métier. En atelier de francisation, je m'amuse beaucoup. J'aime quand les gens rigolent. Pour moi, c'est signe qu'ils sont à l'aise, en confiance et surtout qu'ils comprennent.

Travailler avec les différentes entreprises m'a apporté une nouvelle expertise du milieu manufacturier. Je le confirme : apprendre le français en classe est très différent que dans le milieu de travail. Travailler à comprendre ce que ton contremaître te demande « Qué saï kta faite la ? » ou « Serre tes outils... » etc.

Mais, ce que je retiens, c'est tous les efforts que ces entreprises mettent en place pour que leurs travailleurs se sentent bien et qu'ils demeurent dans l'entreprise pour longtemps. C'est touchant et tout à leur honneur.

Firdaous Miyouf

Une soirée dans la vie d'un nouvel arrivant



Miguel Garcia, 35 ans

- Originaire du Mexique
- Résident de Saint-Anselme depuis 2 ans
- Passionné de cuisine (Expert en Quesadillas)



Robert Tremblay, 38 ans

- Originaire du Lac-Saint-Jean
- Résident de Saint-Henri depuis 9 ans
- Passionné de microbrasseries

Samedi 20h15

Hey! Salut Robert!
Tu viens à ma soirée?
Y'a le CF Montréal⁽¹⁾
qui joue ce soir sur
canal sports.



Allo Miguel!
té ben d'adon⁽²⁾ mais
malheureusement,
j'pense que je vais
décliner ton
invitation.

Tu vois, j'ai viré une méchante brosse⁽³⁾
hier soir pis j'ai le cœur sur la flotte⁽⁴⁾



Hein?
iNo comprendo!
Je ne saisi pas!

Robert! Je te
DÉTESTE!



Méchante brosse!
Je te fous à
la porte. Allez!
débarasse le
plancher!



Dis donc, ta brosse... Est-elle
admissible à l'assurance-emploi?

Hi! Hi!

Miguel... té pas drôle!

Ok! Ok! Je te laisse...
Repose toi bien. hasta
la próxima amigo!



À suivre...

(1) Le CF Montréal est une équipe canadienne de soccer et une franchise de MLS basée à Montréal (Qc) - (2) Expression du Lac-Saint-Jean - Quelqu'un qui a une personnalité plaisante - (3) Faire la fête en s'enivrant et en buvant une grande quantité de boissons alcoolisées. - (4) Avoir mal au coeur, être dans un mauvais état (généralement le lendemain d'une soirée arrosée).

TRAJECTOIRE d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivants

Objectif: Optimiser les mécanismes de communication entre les partenaires pour faciliter l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants dans Bellechasse.

Avant même l'arrivée au Québec les ressortissants étrangers peuvent être admissibles au service d'Accompagnement Québec. Leur employeur peut donc les référer rapidement afin qu'ils s'inscrivent à Accompagnement Québec pour débiter leurs démarches d'intégration.

<https://www.quebec.ca/immigration/service-integration-personnes-immigrantes>



Faciliter l'intégration des personnes immigrantes

Votre gouvernement

Québec

Dans Bellechasse:



Peu importe la provenance du premier contact avec un nouvel arrivant immigrant (organismes, entreprises, municipalités, autres) il est important de référer auprès d'Alpha Bellechasse et de son service **Liaison Immigration Bellechasse**

418 885-1587, poste 102 • lauratorres@alphabellechasse.com
<https://liaisonimmigrationbellechasse.com/>

Selon les besoins du nouvel arrivant, un accompagnement par **Alpha Bellechasse** et les **partenaires** du territoire est assuré :
Activité de sensibilisation; Démarche administrative; Formations pour une intégration québécoise réussie; Installation dans la région; Interprète : anglais, espagnol, portugais, arabe; Jumelage interculturel; Service aux entreprises; Soutien à l'apprentissage du français; Transport accompagnement.

📍 Scolaire

- » Inscription
- » Accompagnement des parents
- » Francisation
- » Orientation

cscotesud.qc.ca



📍 Municipal

- » Politique Accueil
- » Intégration des Nouveaux arrivants
- » Services municipaux
- » Transport collectif

www.mrcbellechasse.qc.ca
➤ Politique d'accueil
➤ Transport (MRC)

📍 Communautaire, santé et services sociaux

- » Lien avec les organismes communautaires
- » Inscription au réseau de la santé
- » Tous les services de santé et services sociaux

➤ www.cdcbellechasse.com
➤ www.ciassca.com

📍 Entreprises

- » Employabilité
- » Intégration en emploi




➤ Développement Économique Bellechasse
➤ www.mrcbellechasse.qc.ca/fr/developpement-economique-bellechasse
➤ Services Québec
➤ Carrefour Employabilité

📍 Autres

- » Démarches d'immigration et d'intégration
- » Services financiers

➤ [Accompagnement Québec](#)
➤ [Services aux entreprises du MIFI](#)
➤ [Immigration Canada](#)
➤ [Desjardins](#)

OFFRE DE FORMATION EN FRANCISATION POUR LA POPULATION DE BELLECHASSE

Organisation	Offre en francisation	Obtention d'une diplomation ou attestation	Coût	Groupe d'âge
 <p>Tél. 418 885-1587, poste 108 info@alphabellechasse.com</p>	<p><u>Dans les locaux de l'organisme</u> : Alpha-francisation : Pour les personnes rencontrant des difficultés en lecture et écriture dans leur langue maternelle et qui doivent aussi apprendre le français.</p> <p>Nous soutenons les personnes immigrantes qui ont à passer le test de la citoyenneté canadienne (niveau 4 en francisation).</p> <p><u>En entreprise</u> : Toutes entreprises établies sur le territoire de Bellechasse. L'horaire est adapté selon les besoins, en journée ou en soirée.</p> <p>Certains ateliers et activités thématiques de pratique du français et compréhension du québécois sont organisés tout au long de l'année.</p> <p>Nos ateliers de formation sont à temps partiel.</p>	<p>Une attestation de participation est remise par l'organisme.</p> <p>Tout au long de la session, la formatrice évalue la progression.</p> <p>Pour l'obtention de la résidence permanente, nous préparons les personnes au test de connaissance du français (TCF) qui se déroule à Québec : https://stanislas.qc.ca/tcf/</p>	<p>Francisation en entreprise : selon l'offre de services déposée à l'entreprise. L'entreprise peut demander une aide financière à Services Québec :</p> <p>se.cle020@servicesquebec.gouv.qc.ca</p> <p>Ateliers et activités thématiques : gratuit</p> <p>Alpha-francisation : gratuit</p>	<p>Toutes personnes de 16 ans et plus</p> <p>Travailleurs de 16 ans et +</p>
 <p>Centre d'éducation des adultes de Bellechasse</p> <p>Tél. 418 887-1308, poste 2903 france.audet@cscotesud.qc.ca</p>	<p>Horaire adapté selon les besoins : Possibilité de jour et de soir.</p> <p>Cours à temps partiel avec possibilité de cours à temps plein si le nombre de participants le permet.</p> <p>Lieux adaptés selon les besoins :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Centre de formation agricole de Saint-Anselme • CEA de Bellechasse à St-Gervais • En entreprise (nombre de travailleurs minimum requis) 	<p>Programme de francisation du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES). La reconnaissance du niveau 7 de l'Échelle québécoise des niveaux de compétence en français des personnes immigrantes adultes (https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/francisation/MIFI/referentiel/NM_echelle_niveaux_competences.pdf) doit être reconnue dans le cadre des programmes d'immigration permanente du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI) par la démonstration de l'une des conditions indiquées aux adresses suivantes :</p> <p>Programme de l'Expérience québécoise (PEQ) : https://www.quebec.ca/immigration/programmes-immigration/programme-experience-quebecoise/conditions-selection/connaissance-francais</p> <p>Programme régulier des travailleurs qualifiés (PRTQ) : https://www.quebec.ca/immigration/programmes-immigration/programme-regulier-travailleurs-qualifies/presenter-demande</p> <p>Chaque participant peut être évalué selon 4 critères :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Expression orale • Expression écrite • Compréhension écrite (lecture) • Compréhension orale (écoute) <p>Un relevé des apprentissages est émis par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES).</p>	<p>Gratuit</p>	<p>Étudiants âgés de 16 ans et +</p> <p>Travailleurs de 16 ans et +</p>
<p>Le Service aux entreprises</p> <p>Centre de services scolaire Côte-du-Sud</p> <p>https://sae.cscotesud.qc.ca/ Louis Durand, responsable Tél. 418 887-1001, poste 1801 louis.durand@cscotesud.qc.ca</p>	<p>L'horaire et la durée sont variables selon le besoin déterminé par entente avec l'entreprise</p> <p>Lieu : En entreprise ou dans un centre de formation</p> <p>Les formations sont généralement limitées aux travailleurs.</p>	<p>Selon le cas :</p> <p>Une attestation de formation sur mesure est remise aux participants.</p> <p>Ou</p> <p>Un relevé des apprentissages émis par le MEES.</p> <p>Selon le cas :</p> <p>Plan de formation sur mesure et/ou</p> <p>Référentiel de cours LAN du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES).</p>	<p>Tarifification horaire auprès de l'entreprise.</p> <p>Francisation en entreprise : selon l'offre de services déposée à l'entreprise. L'entreprise peut demander une aide financière à Services Québec :</p> <p>se.cle020@servicesquebec.gouv.qc.ca</p>	<p>Travailleurs de 16 ans et +</p>
<p>Francisation pour les jeunes des niveaux primaire et secondaire.</p> <p>Centre de services scolaire Côte-du-Sud https://cscotesud.qc.ca/ S'adresser à la direction de l'école ciblée.</p>				<p>5 - 16 ans</p>
 <p>https://www.quebec.ca/education/apprendre-le-francais/cours-en-ligne/immigrant/en-ligne</p>	<p>Deux formules de cours de francisation en ligne (FEL) :</p> <p>Cours en ligne avec tutorat : cours de stades intermédiaire et avancé.</p> <p>Cours en ligne en autoformation : cours de stade intermédiaire et modules spécialisés par domaine d'emploi.</p> <p>Des modules spécialisés par domaine d'emploi sont offerts en autoformation dans différents domaines. En suivant un cours en ligne, vous décidez de votre horaire.</p> <p>Durée du cours ±16 heures \ semaine.</p>	<p>Une attestation de participation peut être émise par le Registraire de la FEL (registrairefel@mifi.gouv.qc.ca).</p> <p>Cependant, cette attestation ne pourra pas être utilisée comme pièce preuve d'atteinte du niveau de compétence langagière requise par IRCC pour l'obtention de la résidence permanente ou de la citoyenneté.</p>	<p>Gratuit</p>	<p>Travailleurs de 16 ans et +</p>

LE « LIVRE VIVANT »

Une rencontre interculturelle enrichissante pour tous !

Texte par Laurence Robert

Le 18 juin 2022, s'est tenue dans trois bibliothèques de trois municipalités différentes, une nouvelle activité interculturelle intitulée « le livre vivant ».

Dans le cadre du **Programme d'Appui aux Collectivités** (P.A.C) du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI), Alpha Bellechasse a déposé au MIFI le projet *Ensemble, nous sommes Bellechasse* dans lequel l'activité des « livres vivants » est proposée. Un des objectifs est de renforcer les relations interculturelles entre bellechassoises et bellechassois de toutes les origines.

La « bibliothèque vivante » est une activité qui existe depuis un certain temps et qui est offerte dans plusieurs villes. Alpha Bellechasse a cependant choisi le terme « livre vivant » pour intituler son activité.

Par la mobilisation de personnes immigrantes établies dans Bellechasse, les « livres vivants » font connaître leur pays d'origine et parlent de leur parcours migratoire devant la population locale dans certaines bibliothèques municipales.

C'est ainsi que le 18 juin 2022, trois « livres vivants » sont intervenus dans trois bibliothèques de trois municipalités différentes : Chance Biagi du Congo à la bibliothèque La Reliure, à Saint-Henri, Jaime Alfredo Vicente du Guatemala, à la bibliothèque Le Bouquin d'Or, à Saint-Damien-de-Buckland et Laurence Robert de l'île de la Réunion à la bibliothèque Armagimo, à Armagh.

Les « livres vivants » ont bénéficié d'une formation de groupe, scindée en deux séances, par une experte en communication, Marie-Eve Lamontagne, consultante certifiée Profil NOVA. La formation consistait à outiller les « livres vivants » sur les principes de base visant la prise de parole devant public.

Chaque « livre vivant » a travaillé fort sur un thème de présentation. Chance Biagi a parlé de son rêve d'enfant devenu réalité. Jaime Alfredo a parlé de son désir de réussir professionnellement malgré la barrière de la langue. Laurence Robert a, pour sa part, parlé de son défi de tout quitter après 45 ans pour vivre une expérience à l'étranger.



L'intervention du « livre vivant » auprès du public a duré environ 1 h 30 pour chacun. Le public a interagi avec le « livre vivant » et l'échange s'est fait tout naturellement.

L'activité avait quelque chose de ludique dont le maître-mot était le « plaisir » : le plaisir de rencontrer, de partager, d'échanger, de raconter une partie de sa vie. Le plaisir aussi pour le public de découvrir une personne immigrante, un pays ou une île, de découvrir une culture différente, d'écouter son histoire et les raisons pour lesquelles ils ont migrés vers le Québec.

L'activité est vue comme un moyen efficace pour solidifier les liens interculturels, transmettre de l'information, lutter contre la discrimination et défaire les préjugés autour de l'immigration. Force est de constater que ce qui changent les mœurs ce sont bien les rencontres humaines, le contact, la proximité.

Tous, « livres vivants » et public présent, ont pris du plaisir le 18 juin dernier aux différents endroits de Bellechasse. Tellement que les responsables des bibliothèques ont accepté de réitérer cette activité enrichissante en 2022-2023. À

noter que deux nouvelles bibliothèques ont accepté d'accueillir des « livres vivants » dans leurs espaces.

La programmation dans les bibliothèques sera diffusée prochainement sur les réseaux sociaux et par l'affichage dans les différents lieux de diffusion. On retrouvera à nouveau Jaime et Laurence et aussi Angelito, Zina, Zuly et...

Si vous êtes une personne immigrante qui aime le contact avec la population et les échanges interculturels, si vous avez envie de raconter un pan d'histoire de votre vie, téléphonez au 418-897-3107 ou manifestez-vous par écrit à l'adresse :

laurence.robert@alphabellechasse.com.

Alpha Bellechasse est un organisme communautaire qui a été fondé en 2003. Depuis 2010, l'organisme est promoteur du service *Liaison Immigration Bellechasse* et veille à l'accueil et à l'intégration des nouveaux arrivants issus de l'immigration. Alpha Bellechasse tient à remercier les bénévoles et responsables des bibliothèques de Saint-Henri, Saint-Damien-de-Buckland et Armagh pour leur collaboration à cette première édition du 18 juin 2022.



JEUDI 26 JANVIER 2023
À 18 H 30

Venez écouter un livre vivant !
LAURENCE, originaire de l'île de la Réunion, s'ouvre à vous et raconte un chapitre de sa vie.

Lieu
Bibliothèque de St-Anselme
Laurent Caron
60 Chem. Saint-Marc,
Saint-Anselme, QC G0R 2N0

ENTRÉE LIBRE

INFORMATION: Alpha Bellechasse
TEL: 418-885-1587



ENTREVUE avec un

BÉNÉVOLE ENGAGÉ Chrystian Dumas



Parlez-nous brièvement de vous? D'où venez-vous? Quel métier avez-vous pratiqué?

Je suis née à Saint-Anselme, en 1950. J'ai d'abord travaillé pour la Coopérative Exceldor. Il n'y avait pas de travailleur étranger à cette époque. J'y ai travaillé pendant l'été. À 18 ans, j'ai lâché l'école pour travailler dans un abattoir. J'ai trouvé cela très difficile. Je suis impressionné de voir aujourd'hui tant de personnes immigrantes investir dans leur travail pour cette entreprise. C'est impressionnant l'aide que les gens apportent à ce métier.

Quand avez-vous commencé à faire du bénévolat?

J'ai vraiment commencé avec Alpha Bellechasse en 2018

Qu'est-ce qui vous a attiré dans le bénévolat?

L'empathie envers les nouveaux arrivants, agrandir mon réseau, partager mes connaissances, partager mes contacts,

participer, agir avec ces gens-là et partager des conseils pour aider à l'intégration de ces personnes immigrantes.

Quels sont vos objectifs en tant que bénévole?

Pour aider tout simplement, faire découvrir la région, pratiquer mon espagnol et aider à l'apprentissage du français.

Quelles sont vos activités de bénévolat et en quoi consistent-elles?

Je fais surtout du transport de personnes vers les services essentiels et aussi pour contribuer à briser l'isolement de ces hommes et femmes.

Qu'est-ce qui vous a attiré dans cette organisation (Alpha Bellechasse) en particulier?

La reconnaissance, le plaisir de partager, apprendre à les connaître, leurs expériences de vie. Pour tout dire, ce qui m'attire, c'est la reconnaissance, le partage et l'entraide.

Qu'est-ce qui vous motive à rester impliqué?

L'équipe chez Alpha Bellechasse. Aussi, il n'y a pas de jugement mais beaucoup de partage.



Quels défis rencontrez-vous en faisant du bénévolat ?

Avoir de vraies relations. Il faut rester intègre et se respecter. Je ne peux pas toujours être disponible. Me faire appeler à la dernière minute m'agace. Aussi, les gens qui ne sont pas à l'heure pour des rencontres cédules est pour moi un irritant.

À votre avis, quel est le travail le plus important que fait cette organisation ?

L'intégration sociale.

À travers ce bénévolat, quelle est la contribution ou la réalisation dont vous êtes le plus fier ?

Avoir aider un homme immigrant à éviter d'avoir des frais trop élevés par rapport à ses impôts. D'avoir pu prodiguer des conseils. Il est un réfugié politique qui vit beaucoup de solitude.

Quelqu'un dans votre vie joue-t-il un rôle dans le soutien de votre engagement ? En vous inspirant, par exemple ?

Non, il n'y a personne qui m'inspire sauf moi-même (rires).

Si d'autres personnes voudraient s'impliquer bénévolement, avez-vous un message à leurs communiquer ?

Il y a un certain réconfort à entraider son prochain, surtout des gens que tu ne connais pas vraiment mais qui ne te jugent pas. C'est ce que je trouve très positif.

Crédits photos :
Rose-Marie Rodriguez
Stéphane Trigodet



Ensemble, nous sommes Bellechasse ... passionnés de sport et de jeux Une rencontre interculturelle festive!

Saint-Anselme, le 15 septembre 2022 - Alpha Bellechasse est fier d'annoncer que l'événement « Ensemble, nous sommes Bellechasse... passionnés de sport et de jeux » qui s'est tenu à Saint Anselme le 3 septembre 2022, a atteint les résultats escomptés.

L'objectif principal de cette journée était de développer et renforcer les relations interculturelles harmonieuses entre les Bellechassoises et Bellechassoises de toutes origines. Plus de 20 pays ont été représentés lors de cette activité qui a attiré un nombre de 150 personnes.

Des activités pour les adultes et les enfants étaient prévues: tournois de soccer inter-entreprises, de pétanque et de Joffre, des jeux gonflables, du maquillage pour les enfants et dégustation de bouchées aux saveurs du monde.

Les entreprises **IEL sous-traitance industrielle** et **Côté Inox** ainsi que **Résidence accueil Bellechasse-sud** (RABS) et **Alpha Bellechasse** ont formé des équipes interculturelles de soccer. Celles-ci ont disputé les joutes sous la supervision des arbitres de Soccer Lévis Est. Les grands gagnants sont les équipes d'Alpha Bellechasse (1^{ère} place) et Côté Inox (2^{ème} place).

Les personnes présentes ont également eu la chance de goûter des plats de différents pays: Haïti, Guatemala, Bénin, l'île Maurice et Québec.

Alpha Bellechasse tient à remercier tous ceux et toutes celles qui ont contribué au succès de l'événement soit les bénévoles, les entreprises, les commanditaires (Olymel et la Coop IGA) ainsi que la municipalité de Saint Anselme, les Griffons Bellechasse et la communauté de Bellechasse qui a pris part à la journée et qui se montre toujours aussi accueillante envers les nouveaux arrivants. Une activité semblable sera aussi organisée pour septembre 2023.

Cet événement de sensibilisation au Vivre-Ensemble fait partie des actions financées par le programme d'Appui aux collectivités du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI).





Crédits photos : Rose-Marie Rodriguez, Stéphane Trigodet

LA PREMIÈRE FÊTE INTERCULTURELLE DANS BELLECHASSE



Un évènement mémorable!

Quelle soirée! tout ce que nous pouvons dire c'est: Wow! L'évènement a eu lieu le samedi 22 octobre 2022 à La Maison de la Culture de Bellechasse, à Saint-Damien-de-Buckland. La journée a commencé à 13 heures avec des kiosques interculturels offrant des dégustations de bouchées aux saveurs du Monde. Huit participants représentaient des pays différents: Congo, Bénin, Guatemala, Haïti, France, Ile de la Réunion, Maroc et Québec.

Quatre artistes d'horizons culturels différents ont été invités à performer: Boogat (spectacle de musique latino américaine), Elage Diouf (spectacle de musique africaine Watiko) et Marée-Musique (musique et danse traditionnelles du Québec). Aussi, une conférence de Webster portant sur les racines du racisme systémique a alimenté la réflexion et la discussion lors d'un panel animé par Bryan Dionne qui comptait quatre participants: Solange Kabre originaire de Burkina Faso, Léon Mukunzi étudiant à l'école secondaire de Saint-Anselme, le maire de Saint-Charles-de-Bellechasse, Pascal Rousseau et Marie-Christine Richard, originaire de Saint-Lazare-de-Bellechasse. Parallèlement au panel, trois artistes en arts visuels: Yannick Levesque, CJ Lahens et Wedly Vernet ont créé une magnifique œuvre d'art pour sensibiliser les gens au Vivre-ensemble et à l'inclusion des communautés culturelles.

En soirée, il y a eu une performance de la chorale interculturelle dirigée par Emmanuel Laurent avec 12 participants de différentes origines. La chorale a chanté deux chansons de langues différentes, et a terminé avec une chanson sur le thème *Ensemble, nous sommes Bellechasse* créée et interprétée par Angelito Mathieu résident de Saint-Damien et originaire de l'Île-Maurice.



Au total, 300 personnes de tous âges ont assisté à l'événement.

Alpha Bellechasse tient à remercier tous ses partenaires : la MRC de Bellechasse, la Maison de la Culture de Bellechasse, le Carrefour Employabilité- Travail de rue de Bellechasse, la Maison de la Famille de Bellechasse et Marie Doodlie, La traiteur Maria Razo et les artistes invités. Aussi, soulignons l'apport important des bénévoles, la communauté de Bellechasse et tous ceux qui ont contribué au succès de l'événement qui a été un franc succès !

Une deuxième édition aura lieu en novembre 2023. Plus de détails à venir.



Source: Madame Keitumetse Chinyepi
Responsable des communications pour *Ensemble, nous sommes Bellechasse*
Téléphone : 418-885-1587 poste 106 • Courriel : ruthchinyepi@alphabellechasse.com

Crédits photos : Marc Poulin

UN CADEAU, PRÉCIEUX!

J'ai rencontré, il y a quelques années, une thérapeute qui s'appelle Stéphanie. Un jour, elle me montre des petits tricots à vendre pour amasser des fonds pour sa mission Hisani*. J'ai voulu l'encourager en lui achetant des morceaux. À travers ses bons soins, elle me parlait de ce qu'elle faisait en Tanzanie**. Cette dame, au grand cœur, aide un village à s'auto-suffire par la culture de jardins et des produits maraîchers qu'ils vendent la fin de semaine au marché du village. L'eau et l'électricité coûtent très chers. Alors, Stéphanie a décidé de faire une campagne de financement pour construire un réservoir sur pilier afin de récupérer l'eau de pluie. Cette eau peut ensuite servir à arroser les jardins. Encore une fois, cela me faisait plaisir de participer.

Pendant son séjour là-bas, Stéphanie voyait que les enfants du village avaient un grand besoin de dons comme de la nourriture, des vêtements, des fournitures scolaires, etc. Il y a des enfants qui ont seulement une mère, pas de père, ou des enfants élevés par leurs grands-mères, et même des enfants orphelins. Elle a décidé de créer un parrainage pour aider tous ces enfants. C'est là que j'ai décidé de devenir marraine de belles jumelles, Doreen et Dorcas. C'était le plus beau cadeau de la fête des Mères que je me suis faite. En tant que mère de quatre beaux enfants et grand-mère de quatre petits anges, pourquoi pas donner aussi de l'amour à des enfants qui en ont aussi besoin? Un jour, je souhaite de tout mon cœur aller les visiter en Tanzanie!

Suzanne Gonthier, résidente de Saint-Anselme



* <https://www.missionshisani.com/a-propos>

** <https://fr.wikipedia.org/wiki/Tanzanie>



Stéphanie, Doreen et à droite, Dorcas

ENSEMBLE pour le respect de la diversité

Texte par Joëlle Roy-Boulanger

Dans le cadre du plan d'action de la Politique d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivants du territoire de Bellechasse, Alpha Bellechasse et la MRC de Bellechasse ont proposé à plusieurs jeunes des écoles de Bellechasse de participer à un atelier interactif sur le respect de la diversité.

En effet, 19 groupes provenant des 4 écoles secondaires et 11 groupes provenant de 3 écoles primaires du territoire ont eu la chance de vivre un atelier interactif leur permettant de réfléchir sur le vivre-ensemble dans notre société diversifiée et ainsi créer un milieu plus inclusif. De plus, ces ateliers permettaient aux jeunes de mieux comprendre comment réagir face à l'intolérance.

Voici quelques commentaires des professeurs qui ont accueilli, dans leur classe, les ateliers :

- Tous les humains devraient vivre cet atelier !
- Un contenu très pertinent et accessible.
- Belle place laissée aux enfants pour s'exprimer.

L'ensemble des écoles ayant accueilli l'atelier souhaitent offrir à nouveau cette expérience à leurs étudiants l'an prochain.

Joëlle Roy-Boulanger
Agente de projets
MRC BELLECHASSE



no racist

BOHJOUR HUMAIN



ART: WEDLY

J'AI ENCORE UN RÊVE



OO

MATHURIN

ion fait La

force!





Cette peinture a été réalisée lors de la Fête interculturelle du 22 octobre 2022, à la Maison de la Culture de Bellechasse, suite à la conférence donnée par Webster (Aly Ndiaye). Le sujet était « Les racines du racisme systémique au Québec ». Les trois artistes ayant créé cette œuvre sont :

Wedly Vernet
Yannick Lévesque
Joseph C. J. Lahens

INCLURE, un mot nouveau pour les Innus



Kuei je me présente
dans la langue innu-
aimun;
Missinak Kameltoutasset
nitishinikashin
Pekuakami ilnuth
Innu aimun apishish
Minu takushini

Je vous ai dit bonjour je m'appelle
Missinak Kameltoutasset.

Je suis originaire du Lac St Jean, je parle
un peu la langue innu et je termine par un
bienvenue.

Je dois dire que les mots peuvent porter à
confusion et je me fais un devoir de prendre le
temps, même dans des réunions ou conféren-
ces importantes d'insister sur les définitions de
certains mots. Sinon des incompréhensions, des
interprétations peuvent devenir un obstacle à
la discussion et plus encore. Des conflits et des
divisions sont nés de ces confusions de mots.
Dans ma langue il y a des mots qui n'ont pas
de lien avec ceux utilisés par les Allochtones.
Nos mots sont liés au territoire et à nos envi-
ronnements. Le verbe est à la base des noms
parce qu'ils expriment tous des actions faits par
une personne. Notre langue parle de territoire,
celui de mes origines. Pour illustrer j'utiliserai le
mot Tshinashkumitin, sa vraie définition se traduit
ainsi; j'apprécie le temps passé ensemble que
je t'offrirai un repas. Donc l'idée de partage
est incluse et l'accueil aussi. On ne peut dire
ce mot à la légère, nous l'utilisons maintenant
comme l'équivalent du mot merci utilisé dans la
société québécoise. C'est un geste d'inclusion
selon moi, je lui parle d'appréciation de son
geste pour moi.

Partant de cette brève explication j'irai à la défini-
tion du verbe inclure selon le Petit Larousse
(papier).

Inclure = introduire, insérer une chose dans une
autre; faire figurer dans un ensemble. Voilà qui
est un peu réducteur quand il s'agit de person-
nes. Je préfère de beaucoup accueillir.

Accueillir une personne des Premières Nations
dans les institutions québécoises est le défi
auquel je fais face dans mon travail à l'Univer-
sité. Je dois bien honnêtement admettre qu'il
y a un bon bout de chemin à faire et qu'il y
a eu des pas de faits. Cette forme d'accueil
demande d'accepter, de changer, ouf le grand
mot. Changer provoque de la résistance parce
que le système d'éducation dans mon cas est
bien ancré depuis des générations au Canada.
N'oublions pas que ce système scolaire a été
déménagé de l'Europe jusqu'ici donc il est mil-
lénnaire. Il est assez vieux, ne serait-il pas temps
de lui donner un petit bain de fraîcheur?

Et nous revoilà au changement.

Pour accueillir il faut avoir de l'ouverture, laisser
de la place à la personne qui arrive, être capa-
ble de mettre de côté son pouvoir. L'accueil des
savoirs et des personnes exigent de « mourir à
soi-même », ou si vous préférez avoir de l'humili-
té. Nous sommes dans une société où humainement
il y a un groupe de gens dominants,
peuvent-ils accepter cette idée au départ? Il le
faut et le faudra si le discours est sincère, le
discours qui parle de vérité et de réconciliation.
Cela ne peut être possible sans la guérison des
blessures du passé alors que nous, les Autoch-
tones ont été complètement exclus. Maintenant
il faut nous inclure, pas facile quand il s'agit
d'humains de faire figurer dans un ensemble un
groupe mis à part.



Je souris en pensant que nous devons demander, supplier parfois même d'être inclus alors que nous sommes dans notre pays. Nous avons pourtant accueilli sans réserve les premiers arrivants européens.

Je veux que vous sachiez que nous n'avons pas perdu cette générosité qui caractérise plusieurs Autochtones, pas tous, n'oublions pas que nous sommes aussi humains. Nous voudrions accueillir dans nos communautés des gens qui nous arrivent d'ailleurs pour leur partager nos richesses, celles du coeur et celles de la nature. Je sais nous vivons assez loin des grands centres en général mais je ne crois pas que cela devrait être une limite.

Revenons à l'inclusion, j'ai vraiment de la difficulté avec ce mot, désolée, mais il n'existe pas d'équivalent dans nos langues. Il me semble qu'il porte une petite connotation de supériorité. Être inclus dans un groupe, cela se voit comme un privilège, un geste de gentillesse, de politesse, tiens de générosité de la part d'un groupe bien établi. Il y a un principe chez pas mal tous les peuples autochtones, c'est que la terre n'appartient à personne mais que nous appartenons à la terre. Ce principe en sous-tend un autre alors qui dit que nous sommes tous égaux. Alors personne n'a de préséance sur un territoire, tous peuvent y accéder sans permission ou de posséder un droit. Je comprends et je vous entends ce serait la zizannie sans règle. Nous en avions avant la colonisation de ce pays, ses premiers peuples savaient se le partager respectueusement et équitablement. À cette époque nous vivons libres d'aller et venir et la terre était en bonne santé. Pourquoi ? Parce que l'humain avait reçu du Créateur la mission de prendre soin de l'eau, de la terre, des animaux et de toutes formes. Alors là tout était inclus, le mot convient ici parce que c'est l'humain qui donnait une place à ses protégés. Nous sommes les protégés de qui pour devoir se faire inclure ?

Vous aurez compris que je suis une philosophe inconditionnelle, je dois faire attention.

Je veux quand même vous inviter à réfléchir à l'importance des mots utilisés. De plus en plus de gens arrivent et de bien des endroits différents, je vois cela comme une richesse importante. Il faut les accueillir chez eux, sur un coin de terre nouveau pour eux. Les inviter chez nous, leur faire découvrir les beautés de nos régions, les écouter parler de leurs coins du monde et de ses beautés. Il faut inclure les contes et les légendes, la musique, les danses, les recettes et les différentes formes d'art qui unissent et invitent à la vraie rencontre des coeurs.

Aller à la rencontre des frères et des sœurs autochtones sur leurs territoires. Le temps des réserves et des Indiens est révolu, les barbelés sont tombés. C'est le temps des musées, des terrains de camping (il y en a 2 à Mashteuatsh, mon village d'origine), je m'amuse à dire que ce ne sont pas les Innus qui vont aller camper, il y en a quand même quelques-uns qui viennent d'ailleurs. Les Québécois commencent à connaître notre triste histoire mais nous en avons de très belles qu'ils n'ont pas entendu. Faisons la fête ensemble, venez dans les powwow, ils sont annoncés sur Internet donc votre présence est attendue, souhaitée, bienvenue. Vous rencontrerez nos cultures et peut-être même, je vous le souhaite sous faire des amis.es.

Aller à la rencontre de l'autre, c'est l'accueillir et c'est tout simplement humain.

**Marie Émilie est mère et kukum (grand-mère), coordonnatrice aux affaires autochtones et chargée de cours à l'UQAR, travailleuse sociale et a pratiqué le plus beau métier au monde, sage-femme. Je demeure à St-Anselme mais je suis nomade dans mon corps et ma tête.
Tshinashkumitin, Niaut
(merci ou à peu près, et aurevoir).**

IEL Sous-Traitance Industrielle - Description de l'entreprise

IEL Sous-Traitance Industrielle a pris naissance aux débuts des années 2000 et est devenu rapidement un joueur majeur dans le marché québécois de la sous-traitance industrielle. La transformation du métal en feuille n'a plus de secret pour nous. De la découpe laser au pliage, en passant par la soudure et l'usinage, Notre entreprise détient toutes les clés pour satisfaire les besoins de ses clients!

Depuis la fin de l'année 2021, Francis Jacques et Patrick Tremblay se sont joints à Pierre Bouchard (Président-Directeur Général) et sont devenus co-actionnaires de l'entreprise, assurant ainsi la relève de IEL Sous-Traitance Industrielle.

Aujourd'hui, IEL Sous-Traitance Industrielle est composée de plus de 155 employés dévoués venant des quatre coins du monde et travaillant sur nos trois quarts de travail.

Nos valeurs en lien avec l'embauche et l'intégration des travailleurs immigrants

Respect

Quand nous parlons de respect au sein de notre entreprise en termes d'accueil et d'intégration de nos travailleurs étrangers, nous souhaitons véhiculer la notion de respect pour tous et chacun, de la culture, de la religion et des traditions.

Pour IEL, il est essentiel que chacun de nos travailleurs étrangers se sent libre et à l'aise d'affirmer sa culture d'origine. Évidemment, nous souhaitons en parallèle qu'ils puissent s'imprégner de la culture québécoise et qu'ils se familiarisent avec les traditions de la région. Mais, au-delà de ça, nous prônons l'importance du partage des façons de vivre et d'être de nos employés arrivant de partout à travers le monde!

La diversité au sein de notre entreprise est ce qui fait notre force et qui nous rend humains. C'est pourquoi, rien n'est plus important pour nous que de la respecter.

Équipe

Cette diversité qui règne au sein d'IEL Sous-Traitance Industrielle doit être utilisée afin que nous ne formions qu'une seule équipe soudée.

Toujours dans le but de favoriser l'intégration de nos travailleurs étrangers, notre valeur d'équipe et ce qui nous guide afin que ces derniers se sentent, le plus rapidement possible, comme dans leur nouvelle famille. Notre devoir en tant qu'employeur est de les amener et de les guider dans le partage de valeurs communes qui permettront de fonder et, par la suite, de continuer à animer une belle équipe solide.

Pour se faire, nous mettons en place plusieurs bonnes pratiques que nous mettons un point d'honneur à suivre à lettre afin de favoriser l'accueil et l'intégration de nos travailleurs étrangers.

Bonnes pratiques en lien avec l'accueil et l'intégration des travailleurs étrangers temporaires

- **Guide d'accueil des travailleurs étrangers** qui regroupe une multitude d'informations utiles afin d'aider nos futurs travailleurs étrangers dans leur parcours pour arriver en terre québécoise. Dans ce guide, nous retrouvons des informations concernant les démarches à effectuer avant leur arrivée, des conseils pour surmonter l'hiver québécois, des idées d'activités dans la région, etc. Et, pour finir, un petit lexique d'expressions et de mots québécois qu'ils seront amenés à entendre régulièrement.



- **Jumelage avec un ou plusieurs employés** déjà sur place par le biais d'un groupe WhatsApp par exemple grâce auquel ils pourront se partager des conseils, de l'entraide pour les documents d'immigration, pour la francisation ou encore discuter des méthodes de travail au sein de notre entreprise.
- **L'accompagnement d'Alpha Bellechasse** qui nous aide à gérer le côté plus logistique de l'arrivée de nos travailleurs étrangers en nous aidant dans la recherche de loyers, dans l'ameublement de ces derniers, faire la première épicerie ainsi que la tournée des commodités tels qu'aller chercher le numéro d'assurance sociale, un forfait de cellulaire, etc. Par la suite, Alpha Bellechasse est également à l'écoute de nos travailleurs étrangers. S'ils ont besoin d'aide dans leurs démarches en immigration et pour

leur intégration en leur proposant une foule d'activités différentes.

- Chez IEL Sous-Traitance Industrielle, nous proposons le plus souvent possible à nos employés de participer à des **activités sportives en équipe**. Notamment, nous avons participé à un tournoi de soccer inter-entreprises ou encore un tournoi de balle-donnée.
- Depuis 2021, nous célébrons la **Semaine Québécoise des Rencontres Interculturelles** au sein de notre entreprise en mettant à l'honneur les pays qui sont représentés par nos employés. L'année passée, nos travailleurs étrangers d'origine marocaine et tunisienne ont mis la main à la pâte en nous proposant plein de différentes bouchées sucrées à déguster avec du thé à la menthe fait maison.

TÉMOIGNAGE de Filipe Invenzione, chef d'équipe – équipe de soir de soudure

« Je m'appelle Filipe Invenzione. Je suis brésilien et mon métier c'est la soudure. Je suis arrivé au Québec avec ma famille en mai de 2019. Au début, j'avais peur à cause de la langue et parce que je ne savais pas comment serait l'accueil et l'acceptation vis-à-vis des travailleurs immigrants. Cependant, ma famille a été très bien accueillie, nous avons été aidés par des programmes d'accueil pour travailleurs immigrants et par des amis brésiliens. En ce qui concerne la langue, les Canadiens ont été super gentils et patients et la province nous a aidés à travers la francisation. Au cours de ces 3 dernières années, notre famille s'est agrandie avec la naissance de notre fils en terre canadienne et nous avons été très bien traités dans le système de santé québécois. Actuellement je travaille chez IEL Sous-Traitance Industrielle où j'ai été très bien accueillie et, à chaque fois que j'en avais besoin, l'entreprise m'a aidé. Je suis très heureux de faire partie de l'équipe IEL Sous-Traitance Industrielle et j'ai récemment reçu une promotion professionnelle pour aider et diriger l'équipe de soudure. Je suis aussi très content de pouvoir aider d'autres Brésiliens à venir travailler dans notre entreprise et vivre au Canada. Ma famille et moi sommes très heureux de vivre au Québec. »



© Un de nos employés d'origine marocaine avec son chef d'équipe / Marie Bristiel

LES ATELIERS

« L'Artisane Rit »



Les ateliers « L'Artisane Rit » ont vu le jour depuis déjà plusieurs années. Ces ateliers sont rattachés à Alpha Bellechasse et Liaison Immigration Bellechasse. Ceux-ci sont un lieu pour sortir du quotidien, de la routine mais c'est aussi un lieu...

Afin de favoriser l'intégration, nous accueillons dans un climat d'amitié les femmes et les enfants de diverses nationalités ainsi que les personnes résidentes de la terre d'accueil qui est notre région de Bellechasse.

Afin de contrer l'isolement, nous offrons un espace sécuritaire à l'intérieur des locaux d'Alpha Bellechasse, pour les femmes qui ont quitté leur pays pour vivre dans une nouvelle culture qui est la nôtre.

Afin d'offrir un milieu favorisant la francisation et les particularités de la langue québécoise.

Pour se faire, c'est à l'intérieur de différentes activités telles; création de cartes de vœux, peinture sur aquarelle, coloriage sur un mandala, cartes brodées, décorations d'objets en verre ou en bois, initiation au scrapbooking et autres.

L'Artisane rit a réussi à continuer ses activités en temps de pandémie en visuel et en petits groupes en respectant les mesures sanitaires.

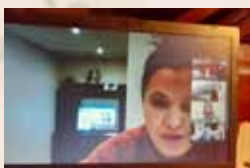
Chaque année amène son lot de nouvelles idées. Les participantes sont aussi invitées à proposer des activités, car l'Artisane rit c'est avant tout pour elles que nous le faisons.

Les enfants sont les bienvenus à toutes les rencontres.

Il est bon de se retrouver entre nous, d'être soudainement en contact avec la beauté, l'amitié et voir s'élever un nouveau monde et ressentir la confiance en l'autre et en soi.

« L'art fait du bien »

Marcelle Nadeau





PROGARMATION DES **LIVRES VIVANTS** 2022-2023

Venez écouter un **livre vivant**
6 personnes immigrantes s'ouvrent à vous
et racontent un chapitre de leur vie.



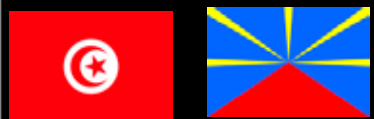
ZOHRA DU MAROC



ZINA DE LA TUNISIE



ANGELITO DE L'ÎLE MAURICE



ZULY DU BÉNIN



LAURENCE DE L'ÎLE DE LA RÉUNION



JAIME DU GUATÉMALA

INFO: Alpha Bellechasse



418 885 1587

Jaime du Guatemala

Samedi 25 Mars 2023 à 10h30 à la
Bibliothèque de St-Henri.

Laurence de l'île de la Réunion

Jeudi 26 janvier 2023 à 18h30 à la
Bibliothèque de St-Anselme.

Angelito de l'île Maurice

Samedi 25 Février 2023 à 10h30 à la
Bibliothèque de St-Damien.

Zina de la Tunisie

Samedi 29 avril 2023 à 10h30 à
la Bibliothèque d'Armagh.

Zohra du Maroc

Samedi 20 mai 2023 à 10h30 à
la Bibliothèque de Saint-Henri

Zuly du Bénin

Samedi 17 juin 2023 à 10h30 à
la bibliothèque de Saint-Damien.

Plus de détails à venir...

Entrée Libre!!

Avec la participation financière de :

Québec 

**ALPHA**
BELLECHASSE
CIRCUIT POPULAIRE EN DÉVELOPPEMENT

**Ensemble**
nous sommes
Bellechasse

RECETTES DU MONDE

Briwat aux amandes ou Briouate

par Zakaria Fakir

Ingrédients

250 g à 500 g pâte phyllo (filo)
150 g d'amandes mixées
100 g de sucre
4 cuillères d'eau de fleur d'oranger
100 g de zinglan
1 grande cuillerée de beurre fondu
1 pot de de miel
1 bouteille d'huile pour la friture



Mélanger dans un bol les amandes, le sucre, l'eau de fleur d'oranger, le zinglan, un verre de miel.
Mettre une petite quantité dans une feuille, plier en triangle et préparer quelques-uns.
Faire chauffer de l'huile dans un poêle et faire frire les briwat.
Les déposer sur un papier absorbant.
Tremper les briwat dans le miel puis les déposer sur un grand plat avant de servir.

Gelée de pissenlit (Miel de pissenlit)

par Claudia Bernier

Ingrédients pour un petit pot

90 fleurs de pissenlit
375 ml d'eau
5 g de pectine
250 g de sucre
1 c de jus de citron

Cueillir les fleurs de pissenlit, les laver et les laisser sécher dans un endroit frais et sec - Et conserver que les pétales et les pistils.

Mettre l'eau dans une casserole puis y déposer les fleurs et porter jusqu'à ébullition. Laisser cuire 30 min à feu doux. Retirer du feu et laisser infuser avec le couvercle pendant une heure.

Filtrer pour avoir un liquide pur.

On doit obtenir environ 310 ml de liquide. Ajouter le citron et le sucre mélangé à la pectine.

Cuire à feu doux pendant environ 1 heure.

Mettre en pot et déguster.



Bissap (boisson) avec fleurs d'hibiscus

par Zoulfaith Oceni



Ingrédients

1 tasse de sucre
1 cuillère à café d'arôme de vanille
Quelques feuilles de menthe
1,5 l d'eau
Fleurs d'hibiscus

Préparation du jus de Bissap :

Laver les fleurs et mettez-les dans une casserole avec l'eau et porter à ébullition pendant 25 minutes. Après 25 minutes, retirer du feu et ajouter les feuilles de menthe. Puis laisser totalement refroidir. Verser le liquide dans une passoire pour séparer les fleurs du jus. Ajouter le sucre au jus avec l'arôme de vanille. Mettre dans le réfrigérateur pour au moins 3h de temps et servir très froid.

VINDAYE POISSON

par Rachelle Coret



Ingrédients

Sel, Poivre
Huile végétale (L'équivalent de 10 cuillères à soupe)
2 cuillères à soupe de moutarde en poudre
1 cuillère à soupe de curcuma en poudre (Safran)
1 cuillère à soupe de metti (Optionnel)
Vinaigre blanc
3 Longs piments verts
3 oignons blancs
Ail, Gingembre écrasait
500g de poisson Marlin / Poisson thon

Préparation

Commencer à peler et à hacher grossièrement les oignons. Enlever $\frac{1}{4}$ des oignons et mettre de côté
Faire tremper le reste des oignons dans du vinaigre.

Laver et retirer la tige du piment Coupez-le en deux, dans le sens de la longueur.

Couper le poisson en gros cubes, laver et mariner avec du sel, du poivre et une c. à thé de curcuma (safran)

Faire revenir le poisson dans l'huile végétale. Laisser refroidir l'huile. Réserver ensuite l'huile et le poisson séparément.

Après avoir fait frire, couper le poisson en 2 ou 3 morceaux. À l'aide de la même huile, utiliser un autre chaudron / casserole et chauffer à feu doux (s'il manque de l'huile ajoutée directement de la bouteille).

Lorsque l'huile est tiède mettre $\frac{1}{4}$ des oignons qui ont été mis de côté avec de l'ail et du gingembre.

Incorporer la moutarde, le curcuma et le metti (facultatif).

Après avoir mélangé les épices mettre le poisson, mélanger, et immédiatement ajouter les oignons et les piments.

Bien mélanger pendant 2 minutes et couper le feu de façon à ce que les oignons soit croustillants.

Goûter et, s'il y a lieu, saler et poivrer pour rectifier l'assaisonnement.

(Optionnel) S'il reste du vinaigre qui était dans les oignons, rajoutez sur la préparation à la fin, uniquement deux cuillères à soupe. Servir chaud ou froid.

BELLECHASSE TERRE D'ACCUEIL

Texte par Claude Lepage

Depuis quelques années, les nouveaux arrivants d'origines diverses s'installent dans la MRC de Bellechasse pour contribuer à sa vie socio-économique. Au fil de son histoire, Bellechasse a connu diverses vagues d'immigration et même d'émigration*. Cet article vous propose un rapide survol de l'histoire de l'occupation de son territoire en revisitant quelques périodes charnières.

La présence des Premières Nations

Sous le régime français et avant l'occupation européenne, le territoire actuel de la MRC de Bellechasse est fortement boisé. Il est arrosé par quelques cours d'eau qui, sauf au printemps et à l'automne, sont peu canotables. Les Abénaquis et les Malécites, qui empruntent le fleuve pour se déplacer en canot, s'arrêtent près de l'embouchure de certaines rivières, notamment la Boyer, mais ils voyagent vers le sud par l'Etchemin et la Chaudière. Ces peuples ne semblent pas s'être établis de façon permanente sur le territoire.

Après la Conquête anglaise (1759), les Amérindiens établis au saut de la rivière Chaudière empruntent le même réseau de rivières de notre territoire

pour atteindre la rivière Saint-Jean et ensuite le pays acadien. Sur le territoire de la municipalité de Sainte-Claire, le hameau Abénakis, situé à la confluence des rivières Etchemin et Abénaquis, évoque la présence de ces Amérindiens. Quelques témoignages indiquent également la présence de familles amérindiennes sur le territoire bellechassois essentiellement au 19^e siècle.

L'arrivée des Européens

La concession des premières seigneuries sur le territoire de Bellechasse se fait surtout à la fin du 17^e siècle. C'est également à cette période que débute le peuplement du territoire, mais de façon très lente. À la fin du 17^e siècle on peut compter quelques centaines de personnes essentiellement originaires de France. Le peuplement se fait du nord au sud, d'abord avec le système seigneurial et par la suite au sud avec l'ouverture des cantons dans la deuxième moitié du 19^e siècle. Le peuplement du territoire se fait avec les descendants des premiers arrivants, donc par des canadiens.

* L'émigration est l'acte de quitter un pays ou un lieu de résidence avec l'intention de s'installer ailleurs (pour quitter définitivement un pays).

Source: Wikipédia



Les Irlandais

Au cours des décennies, le peuplement de Bellechasse s'est enrichi d'une population provenant de l'extérieur. L'arrivée à Saint-Malachie et à Armagh de colons d'origine irlandaise coïncide avec un mouvement d'immigration irlandaise survenu dans les années 1840. Gilbert Henderson (1785-1876), un important propriétaire terrien, aurait vendu des terres à un groupe d'Irlandais venant pour la plupart d'Armagh, capitale religieuse de l'Irlande du Nord. La mission de Saint-Malachie-de-Frampton est donc ouverte en 1841. Encore aujourd'hui, plusieurs familles d'origine irlandaise sont toujours présentes dans Bellechasse. Aussi, on peut toujours observer le manoir seigneurial de la famille Henderson, d'architecture typiquement anglaise présent le long de la route 277 à Saint-Malachie.



L'exode

Bellechasse possède des terres fertiles et rentables au nord du territoire. Cependant, à la fin du 19^e siècle et dans la première moitié du 20^e siècle, la progression du peuplement vers le sud, sur des terres rocailleuses apportant beaucoup moins de rendement pousse les jeunes familles à considérer le travail dans les manufactures des États-Unis. Partout au Québec et dans Bellechasse, des familles entières prennent le chemin pour ces usines. Plusieurs de ces familles sont restées au sud de la frontière et ont pris racine aux États-Unis, d'autres sont revenues vivre de la terre dans Bellechasse.

Aujourd'hui

L'économie de Bellechasse au 20^e siècle est marquée par les grandes transformations socio-économiques qui s'opèrent de façon générale dans la province. L'exode des jeunes, la disparition des petites fermes familiales et la polarisation des activités commerciales et des services du côté de Lévis et Québec ont certes des conséquences sur la région. Toutefois, Bellechasse consolide sa vocation agricole et ses acquis industriels à Saint-Henri, Saint-Anselme, Sainte-Claire et Saint-Damien. Depuis les 20 dernières années, les entreprises commerciales, manufacturières et industrielles peinent à recruter sur le territoire et plusieurs de celles-ci multiplient les démarches afin de recruter de la main-d'œuvre à l'étranger. Ainsi, à chaque année, ce sont des centaines de travailleurs originaires de dizaines de pays différents qui s'installent dans Bellechasse et qui viennent enrichir notre territoire.

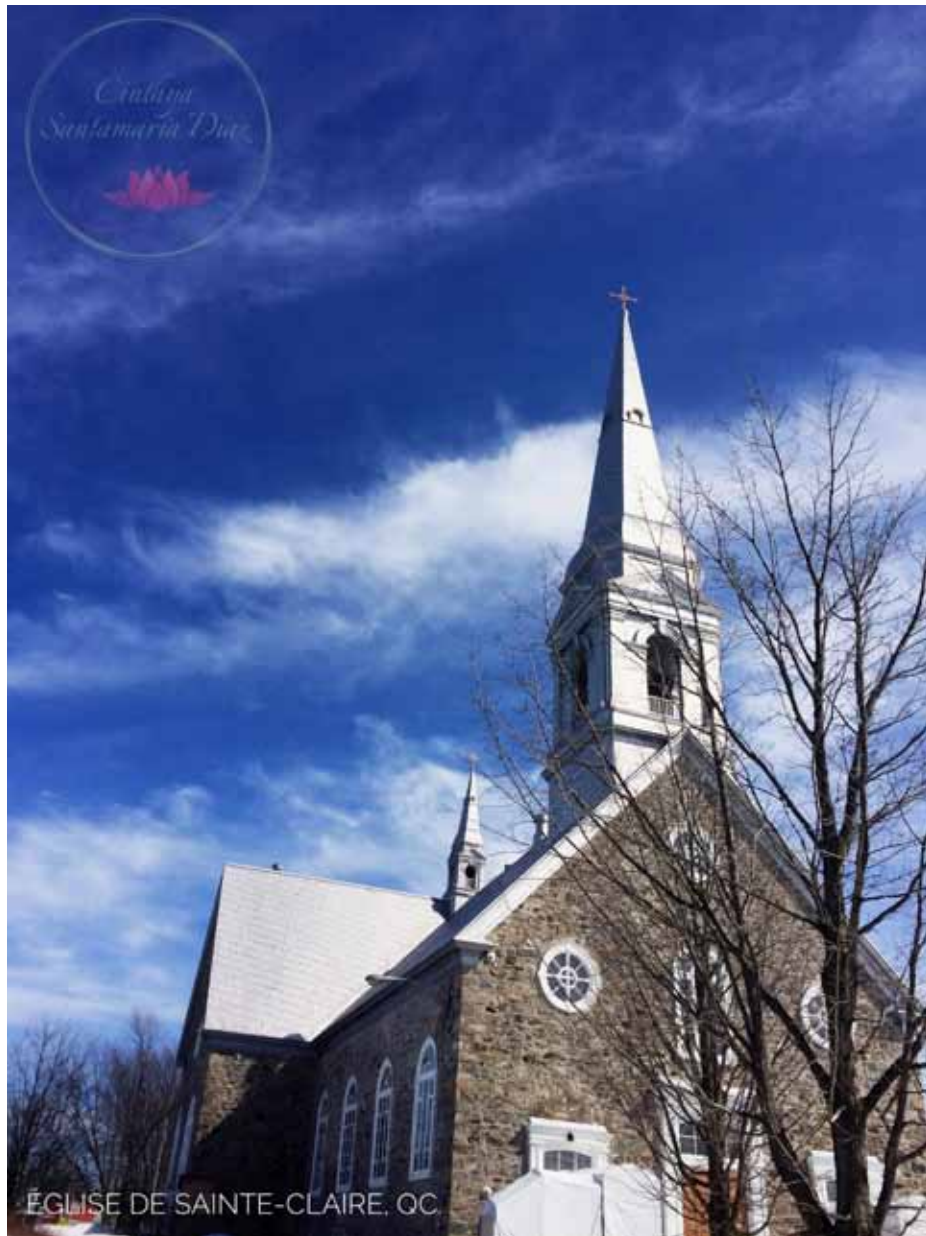
En dehors du contexte du travail, il fut possible, récemment, de prendre contact avec ces personnes de différentes cultures lors de la première édition de la fête interculturelle de Bellechasse qui se déroulait le 22 octobre dernier à la Maison de la culture de Bellechasse. Une occasion en or pour découvrir des saveurs, des rythmes et des gens magnifiques!

Au fil des années, Bellechasse a connu des vagues successives de nouveaux arrivants liées au contexte socio-économique. Ces nouveaux arrivants participent à l'essor de notre territoire, mais ils viennent également enrichir le tissu social par leur culture et leurs traditions. Ces bellechassoises d'adoption ont aussi soif de connaître ceux qui les accueillent alors n'hésitons pas à aller vers l'autre.

Claude Lepage
Agent Culturel

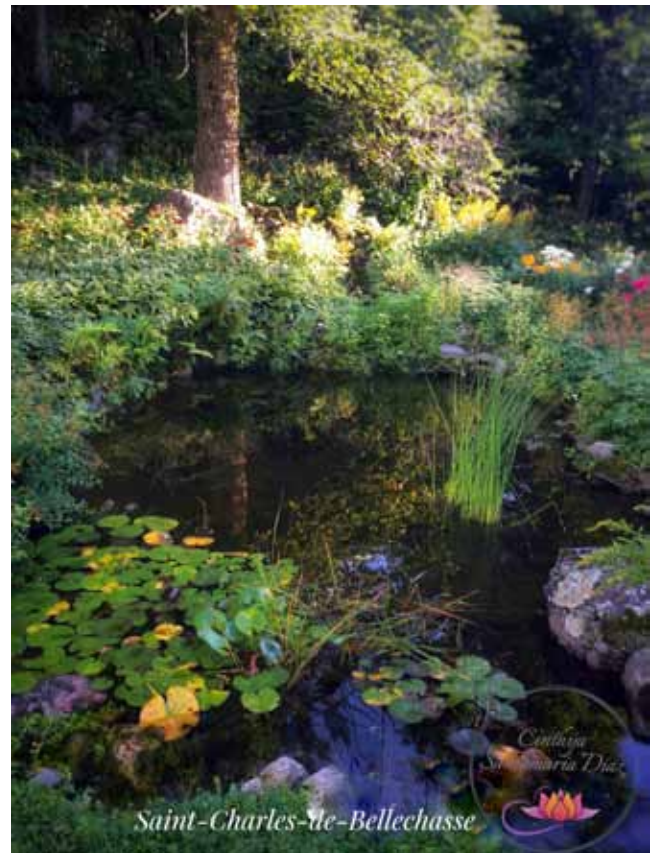
Source : Bellechasse. Paul St-Arnaud et al. Éditions GID
2007, 194 pages

VUES D'AILLEURS de gens d'ici... VUES D'ICI de gens d'ailleurs

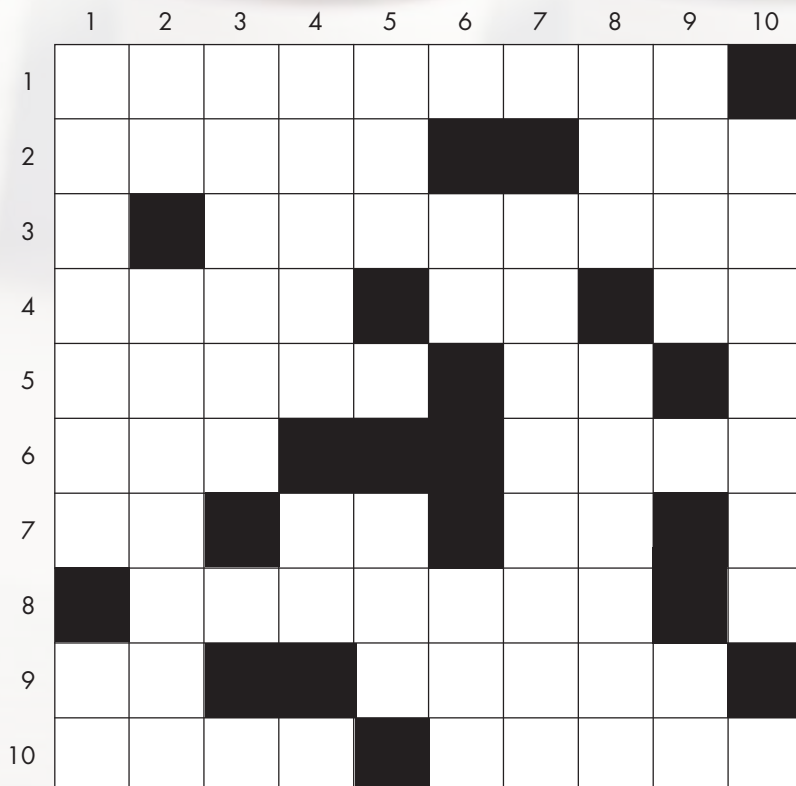


Vous avez la passion de la photographie ?
Vous désirez partager vos photographies prises lors d'un voyage à l'étranger ?
Vous venez d'un autre pays et adorez immortaliser la région et ses habitants en images ?
Participez à notre **prochaine édition qui sortira en mai 2023**. Faites parvenir vos photographies avant le 31 mars à ruthchinyepi@alphabellechasse.com

Crédits photos : **Cintha Santamaria Diaz**



De pays, de peuples et de langues



Horizontalement

- Langue autochtone parlée majoritairement au Nunavut.
- Terrain en pente. Il donne des coups à une personne ou à un animal.
- Remplira abondamment.
- Inesthétique. Route Rurale (sigle). Argent.
- Lac de l'URSS près de Novgorod. Argon.
- Saison. Fête de la nativité du Christ.
- Adverbe de négation. Pronom personnel. Chlore.
- Pays d'Afrique occidentale
- Points cardinaux (sigles). Un des noms de Troie.
- Langue nigéro-congolaise parlée du Sénégal jusqu'au Cameroun. Commune de Suisse

Verticalement

- Qui appartient à un des pays méditerranéens. Neptunium.
- Sodium. Titre d'honneur donné aux princes, aux princesses.
- Final.
- Habitant du Kurdistan. À la mode.
- Ville du Japon. Pièces de la monnaie principale de Roumanie.
- Francium. Matière visqueuse tirée de l'écorce du houx.
- Langue romane parlée principalement en France, au Canada, en Belgique, en Suisse et en Afrique.
- Ville portuaire au Japon. Fromage de Picardie en forme de coeur.
- En Afrique, lit ou siège bas faits de branches entrecroisées. Adverbe de négation.
- Langue officielle des Philippines.

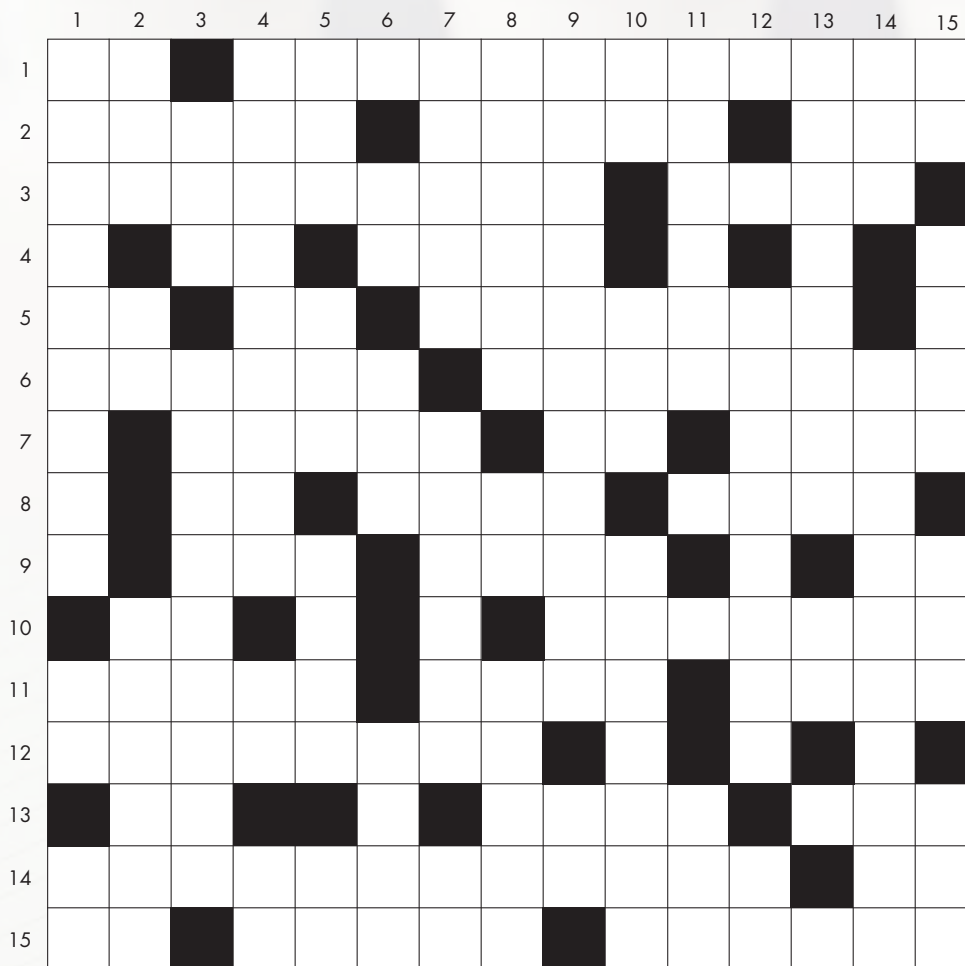
MOT MYSTÈRE

Par Daniel Campeau et Margot Désilets

De pays, de peuples et de langues

Dans la liste des mots ci-dessous, un seul ne trouve pas sa place dans la grille. C'est le mot mystère. Quel est ce mot ?

Petits trucs : Commencez par placer dans la grille les mots qui ont le plus grand nombre de lettres. Utilisez un crayon et une gomme à effacer. Rayez au fur et à mesure dans la liste les mots qui trouvent une place dans la grille. Un seul mot restera.



<p>2 lettres Ac/Us/Il/Es/Ar/Or/ Nd/Oc/Me/As/Se/An/ Li/En/Si/Eu/Ue/AA/In/ Ne/Es/Ra/Un/No/Nu</p>	<p>3 lettres Ewé/KGB/ABC/Est Réa/Noé/Il/Épi/ Don/Gel/Sot ot Las/ Lei</p>	<p>4 lettres Anne/Gond/Mica/ Erre/Brin/Géné/ Loto/Nage/Sens/ Urge/Acné/Iras</p>	<p>5 lettres Atout/Orner/Tollé/ Onéga/Rouen/ Rends/Aisés</p>
<p>6 lettres Mohawk/Études Athées/Arabes Nonnes/Innuite</p>	<p>7 lettres Retater Énergie Endosse</p>	<p>8 lettres Ergonome/Sibérien Chinoise/Nigérien</p>	<p>9 lettres Atikamekw/ Allemande/Italienne Française/Hongroise</p>
<p>10 lettres Endoscope</p>	<p>11 lettres Questionner</p>	<p>12 lettres Néerlandaise Algonquienne</p>	

Colorie les mots " MERCI " dans les différentes langues.

Salamat

Tagalog

Grazie

Italien

šukran

Arabe

Merci

Français

Daalu

Igbo

xiè xiè

Mandarin

Takk

islandaise

ybarka

Mossi

Gracias

Espagnol

Thank
you

Anglais

Enkosi

Xhosa

Asante

Swahili

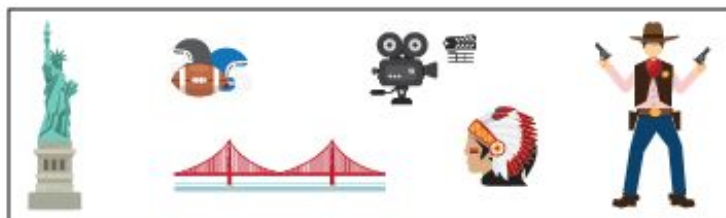
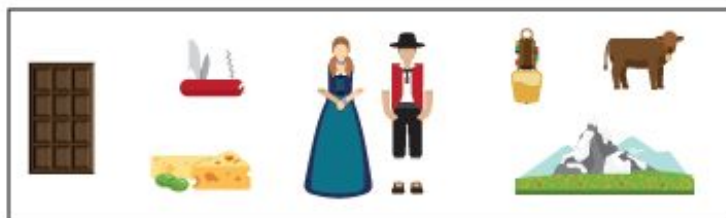
Obrigado

Portugaise

Arigatou

Japonaise

JEUX POUR ENFANTS



MOTS CROISÉS • RÉPONSES

MOT MYSTÈRE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	I	N	U	K	T	I	T	U	T	
2	T	A	L	U	S			B	A	T
3	A		T	R	U	F	F	E	R	A
4	L	A	I	D		R	R		A	G
5	I	L	M	E	N		A	R		A
6	E	T	E				N	O	E	L
7	N	E		I	L		Ç	L		O
8		S	E	N	E	G	A	L		G
9	N	S			I	L	I	O	N	
10	P	E	U	L		U	S	T	E	R

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	S		A	L	G	O	N	Q	U	I	E	N	N	E
2	T	O	L	L	E		R	O	U	E	N		I	O	N
3	I	T	A	L	I	E	N	N	E		U	R	G	E	
4	K		S	E		G	E	N	S		I		E		A
5	A	N		M	E		R	E	T	A	T	E	R		C
6	M	O	H	A	W	K		S	I	B	E	R	I	E	N
7	E		O	N	E	G	A		O	C		G	E	N	E
8	K		N	D		B	R	I	N		G	O	N	D	
9	W		G	E	L		A	N	N	E		N		O	R
10		A	R		O		B		E	N	D	O	S	S	E
11	A	T	O	U	T		E	R	R	E		M	I	C	A
12	C	H	I	N	O	I	S	E		R		E		O	
13		E	S			R		N	A	G	E		E	P	I
14	N	E	E	R	L	A	N	D	A	I	S	E		I	L
15	U	S		A	I	S	E	S		E	T	U	D	E	S

Mot mystère : Français

Si vous voulez passer une annonce dans la prochaine revue qui sortira en **mai 2023**,
contactez **Keitumetse Chinyepi**
à **ruthchinyepi@alphabellechasse.com** ou au **418-885-1587**



5, rue Morin
Saint-Anselme (Québec)
GOR 2N0

Tél.: 418 885-1587 ou 1 888 985-1587
Télécopieur : 418 885-1562

Courriel : info@alphabellechasse.org
Site Web : alphabellechasse.org



**Liaison
immigration
Bellechasse**

Service d'accueil et d'intégration des personnes immigrantes

5, rue Morin, Saint-Anselme (Québec) GOR 2N0
☎ (418) 885-1587 | Sans frais : 1 888 985-1587
Télécopieur : 418 885-1562
immigration@alphabellechasse.org
www.liaisonimmigrationbellechasse.com



www.iel.ca
☎ 418-883-3338
550, route Bégin Nord, Sainte-Clair
f @ielsoustraitanceindustrielle

Bellechasse
...QUE DE BELLES CHOSES!



MRC
de Bellechasse

MRC de Bellechasse
100, rue Monseigneur-Bilodeau
Saint-Lazare-de-Bellechasse, QC G0R 3J0
418.883.3347

www.mrcbellechasse.qc.ca
info@mrcbellechasse.qc.ca



Crédit photo: Cinthya Santamaria Diaz

MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

**Dans le
cadre
du Mois de
l'Histoire
des Noirs,
nous vous
présentons
ce film.**

« Au cinéma, le film réalisé par Gina Prince-Bythewood lutte pour déboulonner une idée historiquement bien ancrée à Hollywood voulant que l'action, ça se passe entre hommes... et souvent entre Blancs. » (Geneviève Bouchard, Le Soleil)

Version
française

13
ANS

V I O L A D A V I S

SON
RÈGNE
COMMENCE

LA FEMME ROI

D'APRÈS DES ÉVÉNEMENTS RÉELS

UNIQUEMENT AU CINÉMA
16 SEPTEMBRE

Membre du RÉSEAU PLUS de l'Association des cinémas parallèles du Québec

Québec

TELEFILM
CANADA

ASSOCIATION
DES CINÉMAS
PARALLÈLES
DU QUÉBEC

CINÉMA SAINT-DAMIEN

MAISON DE LA CULTURE DE BELLECHASSE

75, RTE ST-GÉRARD, SAINT-DAMIEN - Info : 418 789-2588

Carte fidélité : 10 films pour 40 \$ / Adulte : 7 \$ / Étudiant : 5 \$ / 13 ans et - : 3 \$

**VENDREDI
10 FÉVRIER
à 19h30**

LA FEMME ROI de Gina Prince-Bythewood

Version française. Canada - États-Unis. 2022. 135 min. (13+)

Avec Viola Davis, Thuso Mbedu, Lashana Lynch.

La femme roi raconte la remarquable histoire des Agojie, l'unité entièrement féminine de guerrières qui a protégé le royaume africain du Dahomey dans les années 1800, avec des compétences et une férocité sans précédent.

« Au cinéma, le film réalisé par Gina Prince-Bythewood lutte pour déboulonner une idée historiquement bien ancrée à Hollywood voulant que l'action, ça se passe entre hommes... et souvent entre Blancs. » (Geneviève Bouchard, Le Soleil)

Lien de la bande-annonce : <https://www.youtube.com/watch?v=qOwVrMnsmGk>